VERTIGO
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
INVISÍVEIS-SQ
MIKE CAREY
JOHN PAUL LEON
DIRECT SALES
PANINI COMICS
#229 Abril de 2007
com uma ajudinha dos amigos
SUGERIDO PARA LEITORES MAIS VELHOS
http://www.vertigemHQ.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo

Com uma Ajudinha dos Amigos

MIKE CAREY
Roteiro

JOHN PAUL LEON
Arte

WILL DENNIS & CASEY SEIJAS
Editores Originais

GUILHERME DA SILVA BRAGA/FD
Tradução

DANIEL DE ROSA
Letras

DANIEL LOPES
Editor-Assistente

FABIANO DENARDIN
Editor

FULVIO ALVES, OS INVISÍVEIS-SQ
& VERTIGEM HQ
Scan e restauração

ANTERIORMENTE:

Na despedida de Mike Carey, ele e John Paul Leon vão nos mostrarum conto onde coisas que não são o que parecem ser. Constantine se envolve numa discussão entre irmãs gêmeas que se transforma em uma caçada por Londres a fim de encontrar itens misteriosos para acabar com essa questão entre irmãs. Mas quando uma doença bizarra começa a segui-lo, ele percebe que vai precisar da ajuda de alguns amigos "especiais" para tirá-lo desta aterrorizante bagunça mortal.

HELLBLAZER

Arte: Lee Bermejo

Originally published by Vertigo/DC Comics in the U.S. as HELLBLAZER 229. Original U.S. Editors: JONATHAN VANKIN, CASEY SEIJAS Copyright © 2005, 2012 DC Comics. All Rights Reserved. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. Published by Panini Brasil Ltda. under License from Vertigo/DC Comics. Any inquiries should be addressed to Vertigo/DC Comics c/o Panini Brasil Ltda.

História originalmente publicada em HELLBLAZER 229 (abril/2007)

FOI EM AGOSTO PASSADO. LOGO DEPOIS QUE VOLTEI PARA O SUL.
EU TAVA HOSPEDADO EM UMA PENSÃO FULEIRA ATRÁS DE KING'S CROSS. A ESCADA TINHA UNS CEM DEGRAUS E O QUARTO NEM AO MENOS TINHA FRIGOBAR.
TROUXE ALGUMA COISA PARA ESSE VELHO SOLDADO, JOHN?
MEU DEUS, É COMO TER UM FISCAL DA RECEITA PARTICULAR!
TOME, AQUI ESTÁ O QUE VOCÊ QUER, CHESTY. E TIRE UM POUCO ESSES CASACOS, SENÃO VAI ACABAR DERRETENDO.
O PARLAMENTO ESTAVA NO RECESSO DE VERÃO, ENTÃO A ÚNICA COMÉDIA QUE EU TINHA PARA ME ENTRETER ERAM AS REPRISES DE FAWLTY TOWERS.
MAS LOGO COMECEI A OUVIR AS VOZES OUTRA VEZ.
NÃO! VOCÊ BATEU NA CABEÇA DELE, SEU MALVADO...
CLICK
ESTAVA VIRANDO ROTINA. OS GEMIDOS. AS BATIDAS E OS ARRANHÕES. O CONTRAPONTO DOS ROSNADOS E XINGAMENTOS ABAFADOS.
ERA DIFÍCIL IGNORAR, MESMO QUANDO A COISA SE MANTINHA NOS DEVIDOS LIMITES. MAS NAQUELE DIA COMEÇOU A SAIR DE CONTROLE.
A MULHER NA CADEIRA DE RODAS SE CHAMAVA ELLA E MORAVA NO NÚMERO 3. FICAVA SEMPRE NA DELA, COMO REZA O PRIMEIRO MANDAMENTO DE UMA PENSÃO.
A IRMÃ GÊMEA FOI NOVIDADE PARA MIM.

"GÊMEAS"? OPA. ESSA EU QUERO OUVIR!
ESSA É PARA ACOMPANHAR AQUELA OUTRA HISTÓRIA DE "EU COMI UMA LÉSBICA", CERTO, JOHN?
NÃO, ADE. NA VERDADE NÃO.
ESSA TEM UMA MORAL.
SUA CADELA EGOÍSTA! QUEM FAZ TODO O TRABALHO?
UUULF!
RESPONDA! QUEM FAZ TODO O TRABALHO?
P-POR FAVOR! NÃO VÁ EMBORA!
NÃO ME ABANDONE!
ESTOU FARTA DESSA SITUAÇÃO. ESTOU FARTA DE ME SENTIR AMARRADA A VOCÊ.
SERIA MELHOR ESTAR MORTA.
HM... ESCUTA, EU NÃO QUERO ME INTROMETER, MAS...
...ESTÁ TUDO BEM COM VOCÊ?
SNIF TUDO... TUDO BEM.

NÓS DUAS SOMOS *MUITO PRÓXIMAS.* É SÓ QUE ANNA É MUITO... DIRETA.
É. DEU PRA PERCEBER. FOI UM COMPORTAMENTO BEM *DIRETO.*
QUER QUE EU TE LEVE DE VOLTA LÁ PRA DENTRO?
NÃO, OBRIGADA... O QUARTO ESTÁ UMA *ZONA.* VOCÊ É O *CARA NOVO,* CERTO? JOHN NÃO SEI O QUÊ?
OBRIGADA POR... OBRIGADA.
DE NADA. SE TIVER QUALQUER COISA QUE EU--
NA VERDADE, *TEM.* MAS EU NÃO POSSO DIZER AQUI.
PODEMOS IR PARA O *SEU* QUARTO?
BEM...
TÁ. *TÁ LEGAL.*
FICOU... ACONCHEGANTE. VOCÊ DECOROU DE UM JEITO ACONCHEGANTE.
AH, CLARO.
EU LEVO JEITO COM DECORAÇÃO DE INTERIORES.

O LEITE AZEDOU. ME DESCULPE.
SÓ TENHO CHÁ PRETO OU CERVEJA MORNA.
CERVEJA ESTÁ BOM.
ANNA... NÃO É UMA PESSOA MUITO CONFIÁVEL. MINHA IRMÃ ESTÁ COM UMA COISA MINHA.
UMA COISA QUE PRECISO.
PRECISA PARA...?
PARA VIVER.
MAS NÃO POSSO EXPLICAR. E ENTENDO SE NÃO QUISER ACREDITAR EM MIM.
NÃO VOU INVADIR A CASA DE NINGUÉM, GATA. PEGA MAL NO CURRÍCULO.
NÃO QUERO QUE VOCÊ ROUBE NADA. APENAS PEÇA.
É MEU. ANNA NÃO PODE NEGAR QUE É MEU.
SE ELA DISSER QUE NÃO, ENTÃO É NÃO... E VOCÊ SIMPLESMENTE VAI EMBORA.
POR FAVOR, JOHN. EU NÃO ESTARIA PEDINDO SE NÃO TIVESSE TANTO MEDO.
SERIA APENAS UM FAVOR A UMA AMIGA.
SAÚDE.
QUE MAL PODERIA HAVER?

ANNA TINHA A VIDA *FEITA*. COM DIREITO A APARTAMENTO EM HAMPSTEAD E TUDO O MAIS.
NÃO ACHO QUE ELA TIVESSE DO QUE SE *QUEIXAR*.
NÃO CONHEÇO *NINGUÉM* COM ESSE NOME.
EU SOU UM AMIGO DE *ELLA*.
ESTAMOS NO MEIO DA *MADRUGADA!*
É. EU SEI.
VOCÊ PODERIA RESUMIR O ASSUNTO EM NÃO MAIS DO QUE *QUINZE PALAVRAS?*
ELLA DISSE QUE VOCÊ ESTÁ COM UMA COISA QUE *PERTENCE A ELA*.
ELLA PODE DIZER O QUE QUISER, MAS NEM SEMPRE É VERDADE.
E EU SEI QUE VOCÊ NÃO FAZ O TIPO DELA.
QUEM É VOCÊ?
UM CAIXEIRO-VIAJANTE.
PARA MIM UM UÍSQUE COM ÁGUA, SE VOCÊ JÁ NÃO ADIVINHOU.
NÃO. NÃO ADIVINHEI.
E VOCÊ *NÃO É* NENHUM CAIXEIRO-VIAJANTE.

MUITO BEM. VAMOS SUPOR QUE EU ENTREGUE O QUE ELLA *TANTO* QUER.
UMA MENINA BEM-COMPORTADA MERECE UMA *RECOMPENSA,* VOCÊ NÃO ACHA?
VOCÊ ESTÁ *MISTURANDO AS COISAS,* GATA.
EU *JÁ FIZ* A MINHA BOA AÇÃO DO DIA.
JÁ PASSOU DA MEIA-NOITE. VOCÊ PODE *ADIANTAR* A DE AMANHÃ.
AS LÁGRIMAS DE INOCÊNCIO. TRAGA-AS PARA MIM.
DEPOIS EU DOU À MINHA IRMÃ TUDO O QUE ELA QUISER. E MAIS UMA COISINHA PARA *VOCÊ.*

"INOCÊNCIA"?
INOCÊNCIO, O TERCEIRO. O PAPA FAMOSO.
DIZEM QUE AS LÁGRIMAS DO SUJEITO CURAM QUALQUER FERIDA.
E, POR MAIS ESTRANHO QUE PAREÇA...
...EU SABIA ONDE CONSEGUIR ALGUMAS.
CONSTANTINE.
CHALICE! OBRIGADO POR ME RECEBER. ESPERO QUE--
VOCÊ ESTÁ PERTURBANDO UM PERÍODO DE LUTO.
ME CONSIGA UM POUCO DE SUCO E EU ME ARRANCO DAQUI.
"SUCO"?
O H_2O SAGRADO. A PERRIER DO PAPA.
AQUELA GARRAFA É UMA RELÍQUIA SOB OS CUIDADOS DA ORDEM DOS ALEXINOS.
A CRISMA NO INTERIOR DESSA GARRAFA TEM UM VALOR INCALCULÁVEL. POR QUE EU A ENTREGARIA A VOCÊ?
SEI LÁ. PORQUE A GARRAFA SE ENCHE SOZINHA QUANDO O LÍQUIDO ACABA?
PORQUE EU SEI QUEM É VOCÊ? POR VÁRIAS RAZÕES, PARCEIRO.

ANDO *PREOCUPADO* COM UM CERTO ASSUNTO. SE VOCÊ PUDESSE ME *AJUDAR*--
ESSA NÃO. LÁ VAMOS NÓS *OUTRA VEZ!*
EU ESTARIA MAIS DO QUE DISPOSTO A LHE *CONCEDER UM FAVOR.*
OS ALEXINOS SÃO UMA ORDEM *MILITANTE*, COMO VOCÊ BEM SABE.
FOI O *ÚNICO MOTIVO* PARA TEREM TE ACEITADO, CERTO?
TRÊS MESES ATRÁS, NOSSO ABADE NOS LEVOU A INTERROMPER UMA *CONJURAÇÃO* AQUI EM LONDRES. UMA *INVOCAÇÃO.*
NÓS *MATAMOS* OS NECROMANTES E IMPEDIMOS QUE *TERMINASSEM* UM RITUAL SACRÍLEGO.
MAS POUCAS SEMANAS DEPOIS O ABADE *ADOECEU* E *MORREU*. FOI UMA MORTE AGONIZANTE, E PERMANECEMOS DE LUTO.
OS MÉDICOS E A POLÍCIA OFERECERAM UMA EXPLICAÇÃO *MECANICISTA*, MAS EXISTEM VERDADES PARA *ALÉM* DA SABEDORIA HUMANA. SE VOCÊ PUDER ENCONTRAR--
SEI, SEI.
NADA NUNCA É FÁCIL, CERTO?

DE UM MOMENTO PARA O OUTRO, AQUELE GRANDE PESADELO BARROCO HAVIA SE INSTAURADO.
ISSO, QUERO FALAR COM O WATFORD. PODE DIZER QUE É A MÃE DELE.
SOMOS APENAS ENGRENAGENS EM UM GRANDE MECANISMO, CERTO? PELO MENOS ENQUANTO NÃO APRENDEMOS A CUIDAR DA NOSSA PRÓPRIA VIDA.
QUE SE FODA ESSA MERDA TODA. VOCÊ ENTROU NESSA PORQUE QUERIA DAR UNS TRATOS NA IRMÃ GÊMEA!
NÃO MESMO. EU ESTAVA CAMINHANDO NAS LINHAS. ESSA CERVEJA JÁ ERA, ADE
QUE "LINHAS"?
AS LINHAS DE SINCRONICIDADE ONDE A COINCIDÊNCIA FALA A VOCÊ COM A VOZ DE DEUS.
EU NÃO SABIA PARA ONDE ESTAVA INDO, MAS SABIA QUE ERA UM LUGAR IMPORTANTE.
E FOI BOM PASSAR NA CASA DE TANTOS AMIGOS PELO CAMINHO.
CONSTANTINE, EU JÁ LIDO COM FILHOS DA PUTA O SUFICIENTE. CHATAWAY TAMBÉM.
WATFORD, SÃO DEZ MINUTOS. NADA MAIS.
POR ACASO VOCÊ ESTÁ MUITO OCUPADO POR AQUI?
UM SUJEITO COM UM HOBBY ESTRANHO ESTÁ MATANDO GENTE COM UM DESENTUPIDOR DE RALOS. AS ENTRANHAS DAS VÍTIMAS VIRAM SOPA.
ACHEI QUE CÊ SÓ TRABALHASSE EM CASOS DE ROUBO.
BEM QUE EU GOSTARIA.

O TURNER ME PÔS AQUI COMO INTERINO MAS NÃO TENTE FINGIR QUE VOCÊ *SE IMPORTA*.
TÁ BOM. PROMETO QUE NÃO.
VOCÊ TEM *CINCO MINUTOS*. DEPOIS PODE SE ARRANCAR DAQUI.
DOUTOR CHATAWAY?
SENHOR... *HM* . CONSTANTINE? ESSE PROCEDIMENTO É *IRREGULAR*.
O SENHOR NÃO PERTENCE A *NENHUMA* DAS CATEGORIAS DE PESSOAS A QUEM DEVO ME REPORTAR.
"*IRREGULAR*" É O MEU *APELIDO*.
ME DISSERAM QUE O SENHOR FEZ A NECROPSIA DO ABADE PAULANO REI, DA ORDEM DOS ALEX NOS. NOTOU ALGUMA COISA ESTRANHA?
MORREU DE *SEPTICEMIA*. ALGUM TECIDO ESTRANHO NA CAVIDADE CORPORAL TINHA *APODRECIDO*.
E *COMO* ESSE TECIDO FOI PARAR LÁ?
NÃO SEI DIZER.
NÃO HAVIA NENHUM *FERIMENTO* E NENHUMA *LESÃO*. E OS INTESTINOS ESTAVAM EM BOM ESTADO, ENTÃO NÃO FOI UMA INFECÇÃO *FECAL*.
MAS A *QUANTIDADE* DE TECIDO NECROSADO ERA IMPRESSIONANTE.

¡UNGH!
ALGUM PROBLEMA, SENHOR CONSTANTINE?
É SÓ UMA INDIGESTÃO. MAS E ENTÃO? AS TRIPAS DELE APODRECERAM?
NÃO. FOI OUTRA COISA.
UNS QUATROCENTOS GRAMAS DE OUTRA COISA. ME PERGUNTEI SE NÃO TERIA SIDO UM ERRO MÉDICO.
OS CIRURGIÕES ESQUECEM TODO TIPO DE COISA DENTRO DOS PACIENTES, MAS NÃO HAVIA NENHUMA CICATRIZ.
BEM, TENHO QUE COMEÇAR A M.NHA COTA DE HOJE.
PODEMOS CONVERSAR ENQUANTO TRABALHO, SE O SENHOR TIVER ESTÔMAGO FORTE.
BOM, EM GERAL EU--

¡HULCHH!
A MORTE AFETA A TODOS DE MANEIRAS DIFERENTES.
¡HUUGH!
O SENHOR NÃO PRECISA TER VERGONHA. PELO MENOS NÃO CONTAMINOU A EVIDÊNCIA.
EU ESTAVA CONVERSANDO COM ELE.
UMAS DOZE HORAS ATRÁS.
TEM CERTEZA? EU NÃO SEI NEM AO MENOS O NOME--
CHESTY. CHAMAVAM-NO DE CHESTY.
VOU ACREDITAR NO SENHOR.
ELE CONTINUOU FALANDO. ALGUMA COISA SOBRE RELATÓRIOS E INTERVALOS TRANSCORRIDOS...
...MAS DE REPENTE PERCEBI COISAS QUE EU DEVIA TER PERCEBIDO ANTES.
ENTÃO EU SOUBE QUE A MINHA NOITE AINDA NÃO TINHA ACABADO.

O JOGO *ESTÁ ROLANDO*, GATA.
ESTOU NO NÚMERO QUATRO. É NA OUTRA PONTA DO CORREDOR, NO MESMO ANDAR DA *SUA IRMÃ*.
ESTOU COM AS LÁGRIMAS. POR QUE *VOCÊS DUAS* NÃO APARECEM PARA A GENTE RESOLVER O ASSUNTO?
TOC TOC TOC
BEM NA HORA.
PODEM ENTRAR.

SENTEM-SE, POR FAVOR. A CERVEJA ESTÁ NO BALDINHO.
ONDE ESTÃO AS LÁGRIMAS?
ESTÁ COM PRESSA, HEIN?
QUE PENA. ACHEI QUE A GENTE PODERIA REZAR JUNTOS ANTES.
VOCÊ CONHECE ALGUMA BOA ORAÇÃO, CHALICE?
NESSA COMPANHIA, FICARIAM TODAS ATRAVESSADAS NA MINHA GARGANTA.
UM PASTOR?
AH, ELE DETESTA QUANDO FALAM ISSO. ESTÁ MAIS PARA--
EU SOU UM MONGE, COMO ESSE HÁBITO DEVIA INDICAR.
VOCÊ POR ACASO ESTÁ BRINCANDO COM A GENTE?
NÃO, GATA. NADA DE BRINCADEIRAS.
O CHALICE TINHA O QUE VOCÊS QUERIAM, ENTÃO A FESTA É DELE.
AS LÁGRIMAS! ENTREGUE-AS PARA MIM!
OLHA, É NESSE PONTO QUE A COISA FICA MEIO FEIA.

ME DÊ A MALDITA GARRAFA! VOCÊ NÃO SABE O QUE ESTÁ EM JOGO.
VOCÊ FICARIA SURPRESA SE DESCOBRISSE O QUE EU JÁ VI POR AÍ.
TRÊS MESES ATRÁS O MANDACHUVA DOS ALEXINOS, O ABADE, INTERROMPEU UNS ADORADORES DO DIABO QUE ESTAVAM DANDO UMA FESTINHA.
ANNA, VAMOS SAIR DAQUI. AGORA.
O CARA ACHOU QUE TINHA CANCELADO A INVOCAÇÃO. MAS NÃO.
PORQUE O DEMÔNIO VEIO MESMO ASSIM. SÓ QUE CHEGOU AOS PEDAÇOS.
CERTAS PARTES ACABARAM DENTRO DO ABADE. MAS APODRECERAM E DEPOIS O MATARAM.
SÓ QUE AS PARTES MAIORES AINDA ESTÃO POR AÍ.
AINDA VIVAS, SE POSSO ME EXPRESSAR ASSIM. MAS DE TOCAIA. ESCONDIDAS.
DEVE SER DIFÍCIL...
...VIVER À PRESTAÇÃO.

FEITIÇOS? DEMÔNIOS? NÃO TEM GRAÇA NENHUMA. ACHEI QUE VOCÊ PODIA ME AJUDAR. NADA MAIS.
NÃO. VOCÊ ACHOU QUE TINHA OUVIDO A SINETA DO JANTAR.
FOI ANNA QUEM VIU AS OUTRAS POSSIBILIDADES.
NÃO CUSTARIA NADA TENTAR, CERTO? AFINAL, SE FUNCIONASSE, VOCÊ FICARIA RINDO DE FACEIRA, E SE NÃO FUNCIONASSE... BEM, VOCÊ AINDA GANHARIA UM JANTAR E UM ESPETÁCULO.
A PROPÓSITO, ANNA, EU VOMITEI AS MINHAS TRIPAS CERCA DE UMA HORA ATRÁS.
QUALQUER COISA QUE EU TENHA ENGOLIDO QUANDO VOCÊ PÔS A LÍNGUA NA MINHA BOCA NÃO VAI CONSEGUIR TRANSFORMAR MINHAS ENTRANHAS EM ÁGUA.
SUA VEZ.
PODÍAMOS ARRANCAR A GARRAFA DAS MÃOS DELE.
ELE SABE O QUE SOMOS.
MAS COMO? COMO FOI QUE VIU ATRAVÉS DO NOSSO DISFARCE?
O COBERTOR DO CHESTY, SUA RETARDADA!
VOCÊ DEVOROU AS TRIPAS DELE E FICOU COM O COBERTOR!

EU TENHO AS GLÂNDULAS QUE SECRETAM O LÍQUIDO CORROSIVO.
E EU TENHO O ESTÔMAGO. PRECISAMOS ESTAR JUNTAS PARA MATAR E DIGERIR.
É POR ISSO QUE TODO MUNDO QUE COMEMOS PRECISA TER VIS TADO NÓS DUAS.
PRECI-SAMOS...
...NOS COM-PLETAR MAIS UMA VEZ.
NOS DÊ A GARRAFA, CONSTANTINE.
AGORA MESMO!

QUANDO...
...ESTIVER...
...PRONTO...
...CHALICE!

PRONTO. VOCÊ COMUNGOU COM O SEU CÃO INTERIOR.
AGORA PONHA ISSO NO PESCOÇO ANTES QUE EU FIQUE DE MAU HUMOR.

REQUIESCAT IN PACE, PAULANO.
UMA SALVA DE PALMAS PARA A BANDA!
ESPERO QUE TENHA UMA MUDA DE ROUPA. AS MINHAS NÃO VÃO SERVIR.
HOJE VOCÊ PRESTOU UM SERVIÇO AO CÉU, CONSTANTINE.
NÃO ESTRAGUE O BEM QUE FEZ COM CINISMO BARATO.
NÃO FALE MAL DO CINISMO, CHALICE. CÊ DEVIA EXPERIMENTAR UM POUCO.
É MESMO?
COM CERTEZA. PROCURE SEMPRE O NÚMERO UM. QUE SE FODAM OS ÚLTIMOS.
E SE ALGUÉM QUISER UM FAVOR SEU...
...CORRA COMO O DIABO DA CRUZ.
É ISSO?
É.

E A *MORAL?*
O QUE VOCÊ ESPERAVA? ALGO DO TIPO "*SORRIR É SEMPRE O MELHOR REMÉDIO?*"
ESCUTA, KEV... EU QUIS *DIZER UM NEGÓCIO* COM ESSA HISTÓRIA. TUDO TEM UM *PREÇO*.
SE VOCÊS PREFEREM HISTÓRIAS COM GENTE MIJANDO SANGUE, PODEM FALAR.
...
NÃO. ACHO QUE *NÃO*.
CERTO. O MELHOR É *ESQUECER*, NÃO?
SEI LÁ.
A MELHOR VINGANÇA É *VIVER BEM* E ESSAS MERDAS TODAS.
MAS SE VOCÊ FICAR *POR AÍ*...
...VAI ACABAR VENDO UM NEGÓCIO *MUITO ENGRAÇADO* QUANDO O PESSOAL QUISER SE LEVANTAR.
VALEU PELA CARONA, KEV.
AGORA ESTAMOS *QUITES*, CERTO?
FIM.

HELLBLAZER

As histórias de John Constantine são atualmente publicadas na revista **Vertigo**, da **Panini Comics**. Este scan tem o intuito de divulgar esta história para um maior público. Se você gostou, prestigie a indústria e **compre a revista**, que conta com mais 4 histórias do selo Vertigo. Garantia de qualidade!

Von DEWS!

http://vertigemHQ.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo